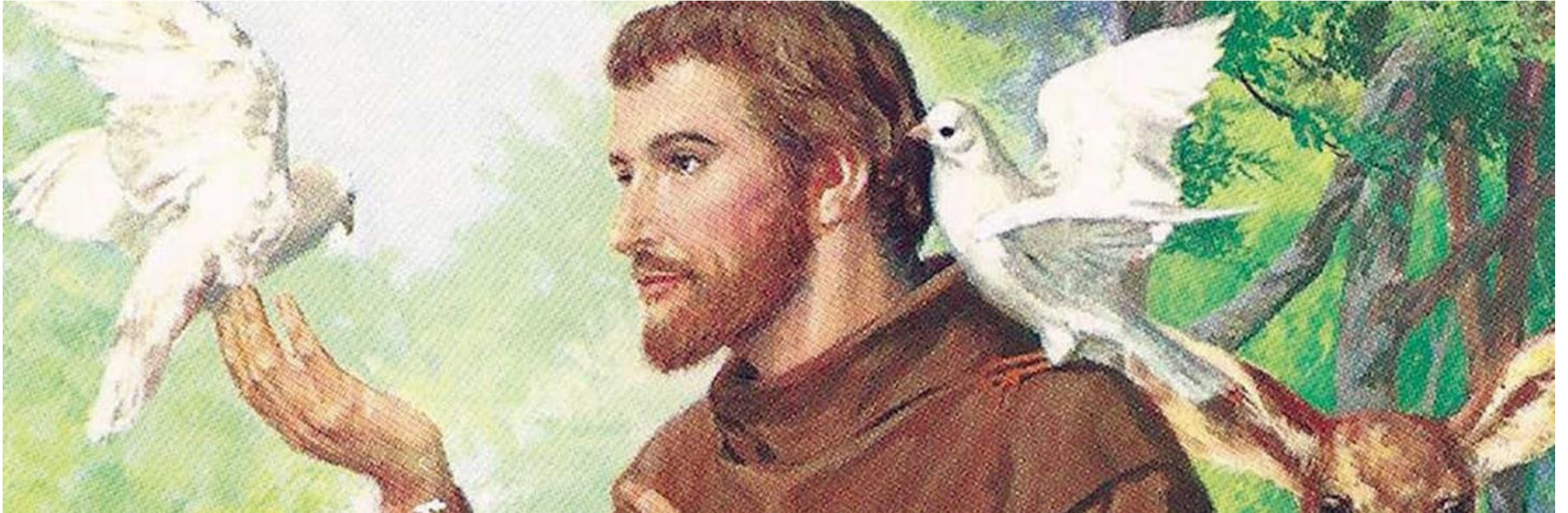




Sv Franjo Asiški
San Francesco d Assisi

Sadržaj - Contenuto

Prve godine života

Obraćenje

Franjevački red

Pjesma stvorova

Posljednje godine života

Vanjske poveznice

I primi anni di vita

La conversione

L ordine dei francescani

Cantico delle creature

Ultimi anni di vita

Collegamenti esterni



Prve godine života – I primi anni di vita

Sveti Franjo rođen je u Assisi 1182. godine, kao sin bogatog trgovca tkaninama.

San Francesco nacque ad Assisi nel 1182, figlio di un ricco mercante di stoffe.

Obraćenje – La conversione

Sudjelovao je u ratu između Assisia i Perugia, te je bio zatočen više od godinu dana, tijekom koje je patio od teške bolesti koja ga je navela na radikalnu promjenu načina života. Vrativši se u Assisi 1205. godine, Franjo se posvetio djelima ljubavi.

Partecipo alla guerra tra Assisi e Perugia, e venne tenuto prigioniero per piu di un anno, durante il quale pati per una grave malattia che lo avrebbe indotto a mutare radicalmente lo stile di vita. Tornato ad Assisi nel 1205, Francesco si dedicò infatti a opere di carità.



Franjevački red – L'ordine dei Francescani

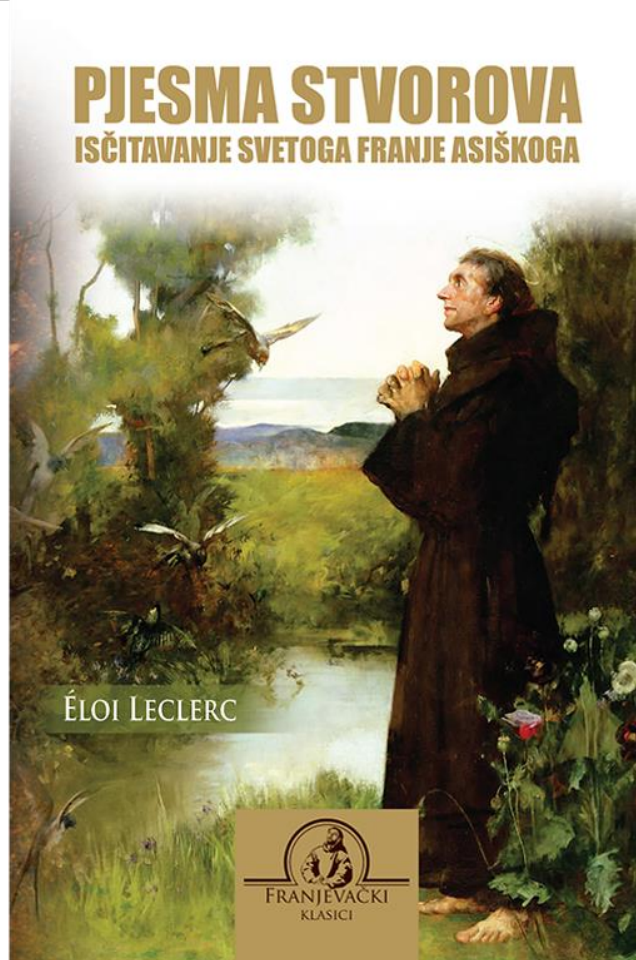
Franjo je započeo svoje propovijedanje, okupivši oko sebe dvanaest sljedbenika koji su postali prva braća njegova reda. 1210. red je priznao papa Inocent III



Francesco iniziò la sua predicazione, raggruppando intorno a sé dodici seguaci che divennero i primi confratelli del suo ordine. Nel 1210 l'ordine venne riconosciuto da papa Innocenzo III

Pjesma stvorova – Cantico delle creature

Pjesma je hvala Bogu i ujedno pjesma životu; to je molitva koja daje pozitivnu viziju prirode, budući da se slika Stvoritelja ogleda u onome što je ostvario.



Il cantico è una lode a Dio e anche un inno alla vita; e una oreghiera che dà una visione positiva della natura, poiché nel creato e riflessa l'immagine del Creatore.



Posljednje godine života - Ultimi anni di vita

1226. bio je u Bogogno, blizu Nocera Umbra, ali je zatražio i dobio dopuštenje da se vrati kako bi mogao preminuti na svom omiljenom "svetom mjestu": Porziuncoli. Ovdje ga je smrt zatekla 3. listopada u večernjim satima.

Nel 1226 si trovava Bogogno, presso Nocera Umbra, egli però chiese ed ottenne di poter tornare a morire nel suo "longo stato" preferito: la Porziuncola. Qui la morte lo colse la sera del 3 Ottobre.

Vanjske poveznice – Collegamenti esterni

Giotto's cycle: There are depicted episodes of the life of the saint from youth to death and posthumous miracles and healings and thus historical episodes and legends alternate.

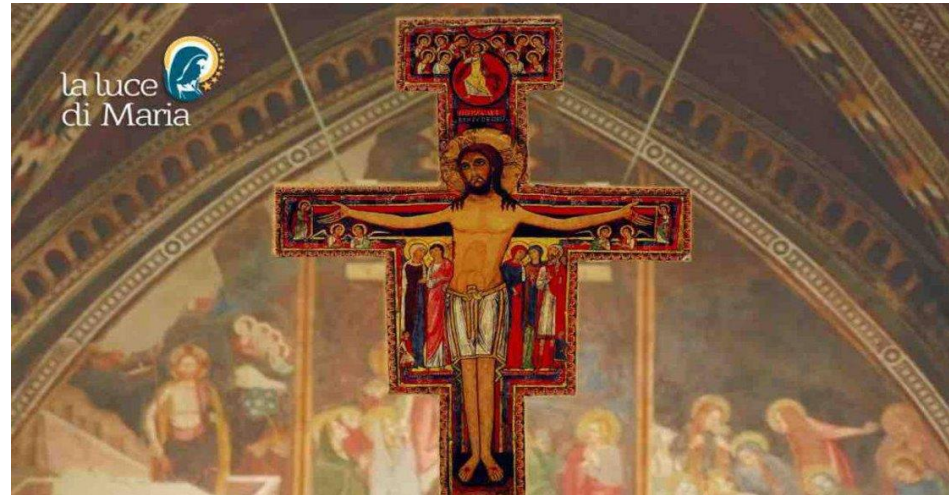


Ciclopedia Giotto:
There are depicted episodes of the life of the saint from youth to death and posthumous miracles and healings and thus historical episodes and legends alternate.

Raspelo ili križ sv. Damjana – Il crocifissio di san Damiano

To je ikona u obliku križa ispred koje je molio sv. Franjo Asiški kad je primio Gospodinov zahtjev za obnovu njegove crkve. Izvorni križ trenutno visi u bazilici Santa Chiara u Assisi.

E l'icona a forma di croce che Francesco d'Assisi stava pregando quando ricevette la richiesta del Signore di ricostruire la sua casa. La croce originale e attualmente appesa nella Basilica di Santa Chiara in Assisi.



Sveta Klara – Santa Chiara

Rođena Chiara Scifi bila je talijanska časna sestra, suradnica sv. Franje i utemeljiteljica Klarisa. Papa Aleksandar IV. proglasio ju je sveticom 1255. godine.

Nata Chiara Scifi e stata una religiosa italiana, collaboratrice di san Francesco e fondatrice delle monache Clarisse: e stata dichiarata santa da papa Alessandro IV nel 1255





QUESTA E UNA BELLA CANZONE DI SAN FRANCESCO DI ASSISI; UNA VERSIONE MODERNIZZATA E SI CHIAMA IL CANTO DELLA CREAZIONE E IL GIORNO DI SAN FRANCESCO NOI FESTEGGIAMO IL GIORNO DELLA NOSTRA SCUOLA PER L'ECONOMIA E COMERCIO

Laudato sii, Signore mio

Per il sole d'ogni giorno
che riscalda e dona vita
Egli illumina il cammino
di chi cerca Te Signore.

Laudato sii, Signore mio

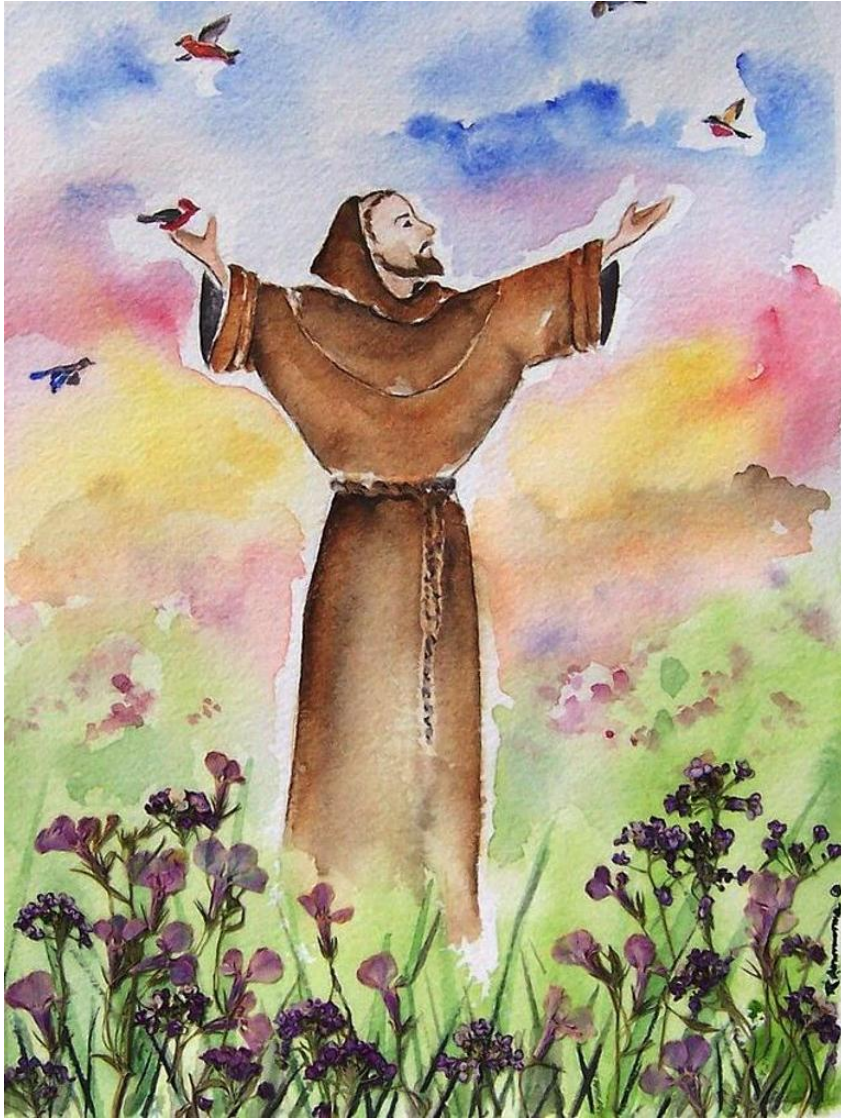
Per la luna e per le stelle
io le sento mie sorelle
le hai formate su nel cielo
e le doni a chi è nel buio.

Laudato sii, Signore mio

Per chi soffre con coraggio
e perdona nel tuo amore
tu gli dai la pace tua
alla sera della vita.

Laudato sii, Signore mio

Per l'amore che è nel
mondo
tra una donna e l'uomo suo
per la vita dei bambini
che il mondo fanno nuovo.



OVO JE MODERNA I POJEDNOSTAVLJENA VERZIJA PJESME STVOROVA SV. FRANJA ASIŠKOG KOJI JE UJEDNO I ZAŠTITNIK NAŠE EKONOMSKE I TRGOVAČKE ŠKOLE

Hvaljen budi, moj Gospodine

Za svagdanje Sunce

Ono grije i daje život

Te osvjetljava put

Onima koji tebe traže Gospodine.

Hvaljen budi, moj Gospodine

Za mjesec i zvijezde

moje drage sestrice

njih si sjajne po nebu prosuo

da osvjetljaju put svima koji su u tami.

Hvaljen budi, moj Gospodine

Po onima koji opraštaju iz ljubavi tvoje

i podnose rado bijede života

ti im daješ tvoj sveti mir

u smiraj njihova života.

Hvaljen budi, moj Gospodine

Po ljubavi u svijetu

Između muškarca i žene

i za život djece

koji svijet čine boljim.

MOLITVA SVETOG FRANJA

Gospodine, učini me oruđem svoga mira:

Gdje je mržnja, da donosim ljubav!

Gdje je uvreda, da donosim praštanje!

Gdje je nesloga, da donosim jedinstvo!

Gdje je zabluda, da donosim istinu!

Gdje je sumnja, da donosim vjeru!

Gdje je očaj, da donosim nadu!

Gdje je tama, da donosim svjetlo!

Gdje je žalost, da donosim radost! Gospodine,

daj da se toliko ne brinem

da budem utješén, koliko da tješim;



da me razumiju, koliko da

druge razumijem;

da budem ljubljen, koliko da ljubim.

Jer tko se daruje,

prima;

tko se zaboravlja,

sebe nalazi;

tko prašta,

bit će mu oprošteno;

tko umire,

rađa se za život vječni.

GEBET DES HEILIGEN FRANZISKUS (FRIEDENSGEBET)

Herr, mach mich zu einem Werkzeug deines Friedens,
dass ich liebe, wo man hasst;
dass ich verzeihe, wo man beleidigt;
dass ich verbinde, wo Streit ist;
dass ich die Wahrheit sage, wo Irrtum ist;
dass ich Glauben bringe, wo Zweifel droht;
dass ich Hoffnung wecke, wo Verzweiflung quält;
dass ich Licht entzünde, wo Finsternis regiert;
dass ich Freude bringe, wo der Kummer wohnt.
Herr, lass mich trachten,



nicht, dass ich getröstet werde, sondern dass
ich tröste;
nicht, dass ich verstanden werde, sondern dass
ich verstehe;
nicht, dass ich geliebt werde, sondern dass ich
liebe.
Denn wer sich hingibt, der empfängt;
wer sich selbst vergisst, der findet;
wer verzeiht, dem wird verziehen;
und wer stirbt, der erwacht zum ewigen Leben.

PRIÈRE DE SAINT FRANÇOIS

Seigneur, faites de moi un instrument de votre paix.

Là où il y a de la haine, que je mette l'amour.

Là où il y a l'offense, que je mette le pardon.

Là où il y a la discorde, que je mette l'union.

Là où il y a l'erreur, que je mette la vérité.

Là où il y a le doute, que je mette la foi.

Là où il y a le désespoir, que je mette l'espérance.

Là où il y a les ténèbres, que je mette votre lumière.

Là où il y a la tristesse, que je mette la joie.



Ô Maître, que je ne cherche pas tant

à être consolé qu'à consoler,

à être compris qu'à comprendre,

à être aimé qu'à aimer,

car c'est en donnant qu'on reçoit,

c'est en s'oubliant qu'on trouve,

c'est en pardonnant qu'on est pardonné,

c'est en mourant qu'on ressuscite à l'éternelle vie.